

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Mess- und Prüfverfahren zur Beurteilung von
Gasrückführungssystemen an Tankstellen
Grundlagen

VDI 4205

Blatt 1 / Part 1

Measurement and test methods for the
assessment of vapour recovery systems on
filling stations – Fundamentals

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	3	Introduction	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Definitionen	4	2 Definitions	4
3 Grundlagen	6	3 Fundamentals	6
3.1 Rechtliche Grundlagen	6	3.1 Legal fundamentals	6
3.2 VdTÜV-Merkblatt 908 „Prüfung von Gasrückführungssystemen“	7	3.2 VdTUEV information sheet 908 „Testing of vapour recovery systems“	7
3.3 Technische Grundlagen	7	3.3 Technical fundamentals	7
3.3.1 Zapfsäulen	7	3.3.1 Dispensers	7
3.3.2 Gasrückführungssysteme	9	3.3.2 Vapour recovery systems	9
3.3.3 Lüftungsmast	11	3.3.3 Ventilation pipe	11
3.3.4 Einflüsse durch die Betankungsvorgänge	11	3.3.4 Influences of refuelling processes	11
Anhang Explosionsschutz bei der Anwendung von Mess- und Prüfverfahren zur Beurteilung von Gasrückführungs- systemen an Tankstellen für Ottokraftstoff	12	Annex Explosion protection when using measurement and test methods for the assessment of vapour recovery systems on petrol filling stations	12
Schrifttum	16	Bibliography	16

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Arbeitsgruppe Messverfahren zur Bestimmung der Gasrückführungsrate an Tankstellen
Ausschuss Messtechnische Sonderfragen